

المراسلات
كلها بهذا العنوان

ES-SIRATE
13, rue A. Lambert, 13
CONSTANTINE

الاشتراكات

عن سنة ٣٥ ف
وللتلامذة ٢٥ ف
عن نصف سنة ٢٠ ف

تصدرها الجمعية تحت اشراف رئيسها
الاستاذ

عبد الحميد بن باديس

برأس تحريرها
الاستاذان

العقبي والرهوي

صاحب الامتياز: احمد بو شمسال
تبلغون الادارة ١٥-٥

الصراط

السوي

ومن اهتدى

لِسَانِ حَالٍ
جَبَّعَيْنَا لِعَمَلِ الْمُسْلِمِينَ الْخَزَائِرِيْنَ

من رغب عن سنتي فليس مني

تم جعلناك على شريعة من الامر فاتبعها

Constantine le 14 Décembre 1955

تصدر يوم الاثنين من كل اسبوع

قسنطينة يوم الاثنين ٢٣ شعبان ١٣٥٢

اثر واخبار

٣- براءة رسول الله (ص)

من غير دينه

روى مالك في الموطا وروى غيره
ايضا عن ابي هريرة (رض) « ان رسول
الله (ص) خرج الى المقبرة فقال السلام
عليكم دار قوم مومنين وانا ان شاء الله
بكم لاحقون . وددت اني قد رأيت
اخواتنا . فقالوا يا رسول الله السنا باخوانك؟
قال كلا انتم اصحابي . واخواننا الذين لم
ياتوا بعد . وانا فرطهم على الحوض .
فقالوا يا رسول الله كيف تعرف من
ياتي بعدك من امتك ؟ قال رأيت او
كان لرجل خيل غر محجلة في خيل دهم
يعم الا يعرف خيله ؟ قالوا بلى يا رسول
الله ا قال فانهم ياتون يوم القيامة غرا
محجلين من اثر الوضوء . وانا فرطهم
على الحوض . فيزداد رجال عن حوضي
كما يزداد البعير الضال . انا دهم الا هلم
الا هلم الا هلم ا يقال انهم قد بدلوا بعدك
فقول فسحقا فسحقا فسحقا . »
(تعليق) قد اتينا هذه المرة بحديث فيه

طول . ولكن ما فيه من الفوائد نمتد
انه يكون حافزا للقارئ الى حفظه .
وليس حفظ هذا الحديث الجليل بكثير
على مهمة المستفيدين .

وفوائد هذا الحديث اولها جواز
زيارة القبور . غير ان الجواز مقيد بكونها
على الصفة التي وقعت من رسول الله
صلى الله عليه وآله وسلم ومن اصحابه
رضوان الله عليهم . وصفة الزيارة في
هذا الحديث مركبة من ثلاثة اشياء
احدها الدعاء للموتى ثانيها الاعتبار بحالهم
ثالثها دعاء الزائر لنفسه بحسن الخاتمة .
الاول مستفاد من جملة السلام عليكم .
والثاني مستفاد من جملة وانا بكم لاحقون .
والثالث مستفاد من جملة ان شاء الله .
فقد قال ابو القاسم الجوهري « معناه لا
تبدل ولا تغير نموت على ما تم عليه ان
شاء الله تعالى » نقله الباجي في شرح
الموطا

الفائدة الثانية تسميته (ص) لمن لم يره
من امته باخوانه . فنحن من اخوانه (ص)
وكفى بهذه النسبة شرفا . فما على المسلم
الا ان يعمل بسنة نبيه (ص) حتى
تتحقق فيه هذه النسبة . وليس من

الادب ولا من الايمان ان يستضعف المسلم
هذه النسبة ويحاول تقويتها بنسبة اخرى
الى شخص آخر ككونه خوني فلان او
حبيبه او درويشه .

وعدم تسميته (ص) لاصحابه بالاخوان
يدل على فضل الصيغة وان لها مزية
زائدة على مطلق الاخوة . وهذا لا
خلاف فيه .

الفائدة الثالثة عنايته (ص) بامته في
الاخرة كما كان حريصا على هدايتهم في
الدنيا . يدل لهذه العناية قوله وانا فرطهم
على الحوض . قال الباجي في شرحه
« يريدانه يتقدمهم اليه ويجدون عنده » رواه
ابن حبيب عن مالك . يقال فرطت القوم
اذا تقدمتهم لترتاد لهم الماء وتبسي لهم
الماء والرشاء .

الفائدة الرابعة ان عنايته (ص) بامته
في الاخرة خاصة بالثابتين على سنته منهم
فاما المتبدعون الذين بدلوا سنته واحلوا
محلها بدعتهم فانه (ص) يبعدهم عنه بقوله
فسحقا فسحقا فسحقا .

ثم هذا الابعاد معناه الحرمان من
ماء الحوض في وقت شدة الحاجة اليه .
فان كان الابتداء والتبديل بالمرق من

المسألة الدينية الإسلامية الجزائرية

اقوال الصحف فيها

كفاح ديني خطير

بسن مسلي الجزائري

نعت العنوان اعلاه نشرت جريدة (البيتي باريزيان) التي تصدر ببباريس لمكانها بعاصمة الجزائر المقال التالي

اذهب بصحة المسلمين المحققين الى النادي لاستماع اقوال الخطيب المصقع والعالم الخفن يشرح اقوال كلمة الرسول (صلم) ويبلغ الدين الصحيح الخالي من البدع وينهي باللائمة على تجار الهيكل. والمسلمون الجزائريون الذين قرأوا الادب الفرنسي يدعون (يوسي) الاسلام (من اجل علماء فرنسا وكتابها الافذ) وهذا العلامة الجليل هو السيد الطيب العقبي ففي كل يوم يقوم هذا الداعية بحرب شعراء ضد البسند التي الصقت بالقيدة الإسلامية وهو يرمي من وراء ذلك الى الرجوع بالتباعد الاسلام الى روح الكتاب المبين

قلت نذهب الى النادي

ولماذا النادي؟

لان الجامع صار دخوله اليه محضورا ~~بمكته~~ ان يقوم فيه باداء فريضة الصلاة كالآخرين اما الخطابة فقد جعلت وتقا على خطبة الجامع وعلى الطريقين

وقبل استماع حملة الشيخ العقبي على الذين تناسوا النصوص الدينية المقدسة ضد (شاربي الخمر وتجارت التبايم ومتعاطي الزن) وقبل رؤية الخلائق القادمة للارتواء من منهله العذب ومشاركتهم في استماع مواظلة الحكمة في سكرن هميق قبل كل ذلك يجب علي ان اذكر هنا بعض اشياء يجب ~~فكرها~~

عند اختصاري في مقالتي السابق لجملة مطالب الوند الاسلامي الموجهة الى ملامي شوطان لم انكلم على مطلب من اهم المطالب يتعلق بمسألة من

ولما تأسست جمعية العلماء المسلمين الجزائريين اوجس الانشغاعيون منها خيفة واعتزتهم دهشة واستولت عليهم الحيرة فلم يدروا كيف يكون موقفهم ازاءها.

وما كادت الجمعية تنقضي عامها الاول حتى اخذ الانشغاعيون في الكيد لها ودس الدسائس حول رجال ادارتها الاصلاحيين

وما اجتازت اشهرها من عامها الثاني حتى ظهر الانشغاعيون والمفرضون بظهر العداء لجمعية وشتموا عن ساعد الجدي في نهب المرائيل لها واختلاق التهم والعاصفها برجال ادارتها ولم يدعوا وسيلة محسنة لمحاولة اذابة ارتكك الرجال الا استعمالوها ولقد كانت رجال جمعية العلماء يفضون عن كثير من اذى هؤلاء المشاغبيين. واحيانا يجيبون عن بعض تهمهم خشية على العامة ان تفر بثرتهم وربما ظن الجاهل بالحقيقة اننا ندافع عن انفسنا لا اننا ندافع عن الحقيقة. وكلهم عند ما يطلمون على اقوال الصحف الصادقة من عربية وفرنسية لا يبقى لهم مجال للتشك في اننا انما ندافع عن حق. ولا غرض لنا في الذب عن انفسنا. ومن اقوال الصحف ما نشرته جريدة البيتي باريزيان. وعربته جريدة الزهرة في عددها ٧٩٦٦ واليك نصه بعنوانه

الدين فلا يباد حرمان من الشفاعة ايضا ويحق ذلك المبتدع خلدا في النار. وان كان الابتداع لا يخرج من الدين فلا يباد عن الحوض لا يمنع المبتدع ان تناله الشفاعة غير ان في الابداع عن الحوض هذا بالظلم ونحزبا بالطرد

نسأل الله ان يحيينا على سنة رسوله الكريم وان لا يجرنا من ماء حوضه العذب ولا من شفافته المرجوة

ادق المسائل هي المسألة الدينية وها انا اذكر النص حرقيا كما جاء في المجلة :

لقد وقعت تعديلات خطيرة على الحرية الدينية وغلقت عدة كليات بالقطر الجزائري. والمسلمون الجزائريون يطالبون ان تصان حرية اقيام بشؤونهم الدينية طبقا لقانون فصل الكنائس على الحكومة وطبقا لما هو جار به العمل بالنسبة للاديان الاخرى، وان تحترم حرية التعليم الديني وبطاب مسلموا الجزائر ان يقع الغاء العمل بالقرابين الذين يمنح احدها على منع استعمال الجوامع للتشريف الاسلامي بعاصمة الجزائر ويمنع الثاني على احداث لجنة استشارية دينية يترأسها غير مسلم)

ان الاحتجاج المذكور يشير الى الحوادث التي وقعت اخيرا والقرارات التي اتخذتها الحكومة ونحوها منع كل مسلم من غير الامام او الطريقي منلقاء خطبة في احد الجوامع وفي اثناء محادثة تفضل بها علي م كارد الوالي العام لعموم الجزائر بسط لي بنفسه القاعدة القانونية والسبب الاداري الذي يرتكز عليه قراره فقال :

ان الجامع هو كاتبة او الهيكل معد للعبادة لا لاثارة الخلافات ~~كما~~ انه غاية عامة تابعة للحكومة وتدار شؤونه من ميزانيتها وقد جعل له خطب رسمي هو الامام. ومنع قيام الخطباء الذين لا صلة لهم منلقاء خطبهم فيه بعد احترامهم لحرية وحياد المعهد الديني (غير ان الذين يهجم الامر يجيبون على هذا التعليل بان الهيئة الدينية بهالة الجزائر هي التي لها وحدها الحكم في صفة الخطيب ان كان تقيا او زنديقا كما انه لا يمكن من جهة اخرى ان يرتقى خطيب منبر الجامع بدون رخصتها وقد وقع التعدي على حقوق هذه الهيئة بالقرار الذي اصدرته الحكومة ومن جهة اخرى فان المسألة لا تتعلق بخطيب مجهول بل بالشخص الطيب العقبي

ليس هناك جامع حتى ولو كان جامع القرويين بمكته ان يقبل الجموع الحاشدة التي تأتي لاستماع اقل محاضرات الشيخ العقبي اهمية لان للشيخ بلاغة وسلافة وحسن بيان ~~بمكته~~ من اقناع سامعيه

الثاني على الطبقات الغير مثقفة المتبعة لطرق المعيشة الاولى

ذكرت ان الجهد العلامة والخطيب المصقع الشيخ العقبي يبلغ صوته الى اعماق قلوب الشعب فتثار الطرقيون من ذلك واحتج نوابهم في ادارة الولاية ضد خطب هذا العالم العنق واستشهدوا باخلاصهم وخدمتهم التي اسدوها للادارة ونظامها وبالسلطة التي لهم على الشعب لفائدة الابن الفرنسي والخطر الذي يهدد فرنسا من تشويش هذا الامن ثم استشهدوا بالوجهة القانونية وهي انه لا يصح ان تستعمل المحال العامة للتدابر والحلاقات

اذن يجب الاعتراف بان اصحاب الطرق يملكون السلطة الروحية التامة التي يمكن ان تكون مفيدة او ضارة لفرانسا تباعا للطريقة التي تستعمل فيها معها او ضدها ولكن الطرقيين كانوا لحد الان من احسن معاونينا ، كما انه ليس هناك ما يخول لنا ان نشك في اخلاص العلماء فذقاءهم الروحية عربون على امتداحهم

ان المسالة الدينية تمنح هذا المسالة السياسية وقد حداني درس ذلك الى الذهاب لعادي الترقى من جملة المومنين لاستماع اقوال الخطيب الذي يجله ويحترمه جميع مسلمي القطر الجزائري وبعد استماعي لاقواله الجذابة وجملة البليغة طلبت بعض الارشادات مباشرة من (بوسي) الاسلام امكنني بواسطتها الاطلاع على جميع ما اردت معرفته

لوي دويو

الى المستوركين الكرام

ان بلجة ادارة هذه الجريدة اوفدت الى المستوركين في هذه المدن :

بسكرة . سيدي عقبة ، الحنقة . طولقة . جامعة . تقرت . قمار . الوادي وتوابعا - فضيلة الاستاذ الشيخ عبد اللطيف التظفري

وجمعية العلماء مغليظة بشفضل هذا العالم المرشد وبسببه في نشر جريدتها ، ونرجو من انصار الجمعية وقراء صحيفتها ان يتقبلوه كمضو عامل في جمعيتهم مفيد وينتفعروا بعلمه وارشاده ويعينوا وبسهلوا عليه مهمته والله في عون الجميع

بيد انه منذ قرون حدثت على هاشم القرأت مسألة الطرق واحترام الاولياء فقادته المسلمين الى احترام الرجل الزاهد ولم يقتصر في ذلك على قبورهم وزواياهم بل تعدى الى احترام خافهم وقد ادى هذا الاحترام الى تخويل الذرية سلطة روحية تستند احبانا على الخزعيلات والنايم في الانوام الناهضة صار خلف الولي عبارة عن قس مكلف بالامور الدينية ويمنح البركات ويدرس المسام وحفلات الزواج اما عند القرويين فانه يضيف لسلطته هذه سلطة سحرية نور لديهم الحكيم جالب الخبز ودفع اشتر وطبيب المرضى وصاحب الكرامات لا ننكر انه لا يوجد في خلف الاولياء من يقومون بوظيفة الارشاد بغزاه واخلاص لا تشوبها شائبة ولكن فيهم ايضا الدجالون فلقد رأيت احدهم يبيع شيئا بعنوان انه جالب للخير والبركة بعد ما اخذته من لفافة زرقاء مما يباع عادة عند المطار وقد بيعت احدى الشموع التي لا يتجاوز ثمنها ثلاثين صانتيما بثمانمائة فرنكا .. وكل هذا خفيف المضرة ولم يتناول علمهم التطبيب فيضرون بصحة الفلاح المسكين . وقد رأى العلامة العقبي والمثقفون المسلمون ان هذه الاعمال لا تحتمل فينتقدون على اصحاب الزوايا ومثانئها ويرون الى تحريرو روح الامة من هذه الخزعيلات وقطع التباينات المضرة من طريق الدين الاسلامي المبين

ولنصفية الاسلام الجزائري ونخليصه من نفوذ وسلطة الطرق اسس العلماء الجزائريون الذين تلقوا علومهم في المدارس والكتبات الاسلامية والمحصون على شهادة عالم جمعية غرضها مقاومة الافات الاجتماعية كمنادى النمر ولعب الاوراق والازنا وسكل شيء انتهى عنه الشريعة الاسلامية ونهجه الاداب وامنعه القوانين والامام المعول بها في البلاد ومنذ هذا التاريخ انشبت كفاح شديد بين العلماء والطارقيين ويستند الاولون في كفاحهم على الطبقة الرافضة المنزورة التي لا يقل عددها عن مليون افريقي تعلموا علومنا واقتبسوا اخلاقنا و (تقربوا في بعض شئونهم) ويستند الشق

في اعظم الادفة بلاهة فالجاملون تعلموا بواسطته معاني الصلاة والعبادة الحققة والمعاني السامية المتصورة من كل حركة بانها المصلي في صلاته ان العمل العظيم الذي يقوم بادائه الشيخ العقبي قد تملك قلب العالم في معهده ونفلاح في كوكبه فهو الرجل المسموع الكلمة المحترم بين مسلمي القطر الجزائري . ولما منعه الحكومة من وكل تفسير على آية قرآنية يدخل النور والعرفان القاء دروسه ومحاضراته في الجوامع وقعت مظاهرات في اهم المراكز الدينية بل حدثت عدة قلاقل خطيرة ولم تهدأ الافكار الى اليوم

ان اهمية وامتداد هذا العمل ضد عمل الحكومة تظهر بادي ذي بدء غير متناسبة مع اسباب هذا الحادث التي بلغت بصورة رسمية . ومن جهة اخرى قلت الزوال العام المسؤل وحده عن الان انما هو اداري حصيل ولم يتخذ هذا القاء اذ لمع الشيخ العقبي من القاء دروسه ومحاضراته الا لانه رأى في هذه الدعاية تهديدا او خطرا

من المؤكد ان المسالة ليس فيها الضرب على ايدي داعية موهج واتخاذ قرارات ضد اعمال وخطب عدائية لفرانسا لخر صدر فذلك واو في جهة من جهل احسن خطب الشيخ لما كان يباح الاستمرار على انقيام بدعته في جهات اخرى من غير الجوامع ويمكن ما يلقيه الشيخ ليس له تعاق بالخطب السياسية البتة :

ان منع الجوامع على الخطبة لاهلنا خطبهم المرخص فيها لا يقع الا اذا كانت مدعاة للتلاقل والمخرج ووقوع الاحتجاجات

ان الاسلام له خاصية وهي انه لا يمت للرهينة ولا يعمل ضدها فليست فيه رهينة ولا يحل بين العبد وربه اية واسطة دينية فالاسلام هو دين بدون رؤساء روحانيين والامام ليس قيسا ولكنه يحفظ على الميكل الديني (الجامع او المسجد) والمؤذن هو بمثابة داع يدعو المومنين لاداء فريضة الصلاة وحلار وقتها وجميع هؤلاء الأشخاص هم موظفون وليست لهم سلطة روحية كالتي نجدها عند اقل موظف ديني كاذن ليحكي

«زيارة سيدي عابد»

(معرض عظيم للحزبي والفضيحة -- اباحية تامة في الاعراض والمهمات -- كل ذلك تقربا الى الله، وطاعة للاولياء -- مليار من الف نكثات يذهب كل عام في «الدعوات» هباء منثورا)

= ٤ =

بقلم الاستاذ الزاهري العضو الاداري لجمعية العلماء المسلمين الجزائريين

... وركبنا الى «الزيارة» احدى السيارات العمومية الكبرى، ولم تكدر تتحرك بنا حتى استوقفنا جنديان اثنان من رجال الدرك (الجندرية)، فذفع اليهما صاحبهما خمسين فرنكا، ودفعا اليه ما بدورها وصلا بهذا المبلغ. وكل سيارة تقل الركاب من عين كرمين الى مكان الزيارة لا بد لها ان تؤدي خمسين فرنكا ضريبة لبلدية عين كرمين. ومع هذا فاهالي هذه البلدة لا يزالون يمانون من جبهة الضرائب كل غنت وارهاق.

وترأى امامنا سهل فسيح مترامي الاطراف. ولكنه كان كالبحر المجاج يتلاطم بالمضارب والقباب. وبالاخيشة والحيام وبالخيل والبغال والخيول. وبهذه الحلائق التي يروج بعضها في بعض. والتي لا يأتي عليها عد. ولا يأخذها احصاء. ذلك هو مكان الزيارة واولئك هم الزائرون والزائرات.

وعند ما نزلنا في مكان الزيارة احاط بنا وبسيارتنا عدد واف من النساء. وهن سافرات غير محتجبات على نفس الهيئة التي تراهن عليها في بيوتهن واخذت طائفة منهن بايدي طائفة من الرجال الذين كانوا معنا في السيارات، وتغلغل كل واحدة بصاحبها في ذلك البحر الزاخر من الحلائق. وكانت من نصيبي انا ان تقدمت مني فتاة ذات حسن وجمال، وقد اعتدال في عينيها حلاوة وسحر. وفي حديثها هدوبة وسر. وفي ملاحظها دهاء ومكر.

وقالت لي: الاتحبون ان يغفر الله لكم؟ قلت: بلى. ومن ذا الذي لا يصيب ان يغفر الله له؟ قالت: هلم ابي اذن الى هذه الارجوحة ولتركب معي هذه «الطيارة». وادفع عني انت ثمن الطيران. وكانت اصحاب الاراجيح قد انهالوا على سيدي عابد باكثر من مائة وخمسين ارجوحة. وكانت كلها لا تغتر عن العمل لحظة واحدة كل ايام الزيارة ليلا ولا نهارا. وواصلت كلامها وقالت: نظير خمس دقائق كرامة، ولا يكلفك ذلك غير فرنكين فقط قلت: واذا سقطت بنا هذه «الطيارة» الى الارض، افلا يكافنا ذلك حياتنا، ويكافنا على الاقل علاجا كثيرا. وعناء طويلا؟ قالت: لا تخف، انها ليست «طيارة» حقيقية. بل هي «العوبة» من «الالايب»، قد ربطت ربطا محكما الى هذا القطب الذي تدور حوله هي واخواتها، فقلت لها: خذي هذا المبلغ، وهو يكفك ثمننا لهذا الطيران بضع مرات، ودعيني انا وشاخي واتركى سبيلي، ثم نفختها ببضمة برنكات ببضتها، وقالت: ولكنني انا في حاجة الى من يركب معي كي يحميني من السقوط، ويساعدني ان اقتضى الحال وانظر الى هؤلاء الاوانس والفتيات اللاتي لا يأخذهن احصاء قد ملان هذه الاراجيح كلها، وامتلئين كل ما فيها من «طيارات» و«سيارات» و«عربات» و«زوارق» ومراكب ومقاعد

وما من واحدة منهن لا ركة ركب الى جانبها صاحبها وخيلها من الشبان قالت: ولكنني انا لا اصالح ان اكون لك صاحبا ولا خليلا قالت: ولماذا؟ قالت: لاني لست من هؤلاء الشبان قالت: ومن تكون اذن؟ قلت: انا من الشيوخ قالت: بلحجة الاستنكار «انت من الشيوخ وليس في لميتك شمعة بيضاء؟ ان هذا لعجب عجاب، واستنجدت انا باحد معارف، يقال لها دعيه انه عالم قالت: وهل العالم خبز من «المراطين»؟ قال لا. قالت كم من ليلة لهوتها مع المرابطين! قال لها ولكن هذا عالم لا يرغب في ريبة ولا لهو قالت: يجب عليه اذن ان يقعد في بيته وان لا يحضر هذه «الزيارة» التي هي كلها ريبة ولهو وهنا عجزنا عن مجاوزتها بتركناها ومضينا نشق طريقنا بين الاخبية والحيام وبين هذه الامواج الخلاطمة من النساء والرجال المختلطين اختلاطا فاضحا متزاحمين «متزاحمين»! وانتهينا الى خباء كبير قالوا انسه مقهى، فاذا هو يتراس «رجالا واماذا» كتراس «اب السردين»، قد جلسوا على الكرسي وعلى الاخشاب وعلى الارض، ووقفوا على سائر جهات الخباء يستمعون الى الغناء والطبول والزامير، ويتبرجون على النساء الرافعات، وكان في هذا الخباء اربع راقصات يرقصن وسط الخباء في مساحة عرضها نحو ذراعين وطولها نحو عشر اذرع. يمشينها جيشة وذهابا. وليس هؤلاء الرافعات هن من اللاتي يحترفن الرقص ويتعاشن عليه، بل هن من المحصنات المومفات غالبا، ومن المومسات قليلا. ووقفنا ننظر، وعصيت امرأة بالرقص وهمت بالجلوس فجاءها رجل بذراعيه فاستسلمت اليه هي الاخرى وفان بعض الفضوليين السفهاء -- وباما اكثر

أهل السفه والفضول في هذه الزبارة —
يتوسم أوجه النساء وكما وقعت عينه على
أمرأة عليها مسحة من الجلال الا وقام اليها
او تقدم منها يطلب اليها ان ترقص قائلاً
لها : « هذا دورك يا زمرورة » وقبلها
تأتم امرأة في هذا الطاب او ترفض هذا
الاقتراح . ولقد وقعت الى جانبها ثلاث
نسوة نالتهن سراه في مقاتيتها السحر
مستركا جل ماترى وراها احد الفضولين
قفز اليها يتخطى رقاب النساء والرجال
ويتصعب هذه ويمسك بتلك حتى يلقها
فاخذ بيدها ونثرها اليه يطلب منها ان
ترقص ، فاعتذرت بانها لا تحسن الرقص
وبانها لم ترقص قط ولا مرة في حياتها
قال عليها الرجل فابت وامتنعت . فقام
سيف وجهها كثير من النساء والرجال
يلومونها ويقولون لها : ويسلك ايها المرأة
اما تفضلين علينا برقصة . « زيارة » لسيدى
عابد وصدقت عليه . فمست انا في
اذن احد الرقباء وقالت له : لقد صار هذا
الرقص الخليع صدقة يتقرب بها الى الله
ويهدى « ثوابها » الى الاولياء . وقالت لها
امرأة لهم يريدون ان يمتعوا ابصارهم
بالنظر الى حياك الجليل وفرك الالامع
الامى وهينيك الساحرتين وفت طول
عمر كخانة مدسوسة فلما جاءت هذه
« الزيارة » المباركة حست نفسك من امرتها
ثم جعلت تقول لها بلهجة حازمة . هذا
يوم الحرية هذا يوم التواهة هذا يوم اللهو
واللعب هذا يوم التمتع واللذ فهل فهت
ايها الفتاة « المبهولة » الجمقاء . وجاهوها
بشيخ كبير في عنقه « سبعة باكورة »
وقالوا لها هذا هو المقدر ، وجعلوا
يصيحون : قل لها يا مقدر ترقص لنا
فتقدم المقدم منها وقال لها : لماذا لا
ترقصين يا بنيتى ؟ الست جئت « بنية »
الزيارة ؟ ؟ . فقالت له الفتاة مستوسلة

ضارعة : « ما نرفش نرقص يا سيدى
المقدم . . . » فقال لها : قولى وقنى في
مكان الرقص باش يشوفوك الوغش وما
ترقصيش . . . اي انه يامرها ان تقوم
وتقف حيث ترقص الراقصات ليتفرج
عليها (الوغش) اي الشبان . فادركها
الحجل والحياء ولم تستطع ان تلبى ولا
هذا الاقتراح ، ووجعت وجوما تاما اذ
هذا الانقذاد على ساو كها هذا ، من
الزائرين والزائرات حتى كانها قد اكتسبت
خطيئة او اثماً . ومضت لسبيلها وهي
مرتبكة حيرى . فذكرت انا قول الشاعر
واشد حالات النساء حلاوة
حال تريك تعير المذراء
ولم نكد ننصرف الى مكان آخر
حتى احسست بدا وراي تجاذبني ردائي
فالتفت فاذا الفتاة بعينها ومينها وبادرتنى
بقولها : عزمك بسيدى عابد الا اعطيتنى
برنوسك هذا لا تكرر فيه ، وانفجرت على
هذه المرأة بقدر اعينى وقصها . . . قلت
ولماذا تتفكرين ؟ قالت : اما رايت ما
عملوا بي الان ؟ . . . قلت وابن حائكك
الذي تعجبين به ، وتلففين فيه ؟
فرمتنى بنظرة شذراء نكراء . وقالت
بلهجة الاستنكار : « بوه . . . » تبني لي
العمى والجدرى ؟ . . . قلت لها :
حاشا لله ، اعينك بالله من كل سوء .
وكيف ذلك ؟ قالت : كل امرأة تعجب
في سيدى عابد فانها لا بد ان يشوه
الجدرى وجهها ، ولا بد ان يصيبها
العمى . فقلت لها : يكذبون عليك يا
بنيتى ، قالت : لا تقل بنيتى قلت وماذا
اقول ؟ قالت قل لي يا اخيتى ! وانت بعد
لم تبلغ من العمر ان تكون ابا لفتاة في
مثل منى ، بل انا واياك في العمر سواء
فانا اخنك ولست ببنتك ، قلت : لقد
تجاوزت انا عهد الشباب ، ودخلت في

عهد الابوة ، وانا لم اكن ابا لاحد بعد
واما انت فلا تزالين في ميعه الصبى وفي
مثل عمر الوردية العبقرة المطرة او الزهرة
المتفتحة الزاهية . فقلت هذا كلام جميل ،
ولكننى لا اريد ان اسمع من احد هنا ان
يقول لي : « يا بنيتى » بل احب ان
تغاديني : « يا اخيتى » لاننا في ايام
« الزيارة » وهى لنامشر الفتيات المحتجبات
ايام مزح وسلوى ، نرى فيها « الضوء »
ونرتاح فيها من التقيد بالوضع والتقاليد
فانا اريد ان اجد لي في هذه الزبارة
« اخا » يشاركنى في (خلوتى) المرح
والطرب والزهو والانشرائح ويطارحنى
— ان اقتضى الحال — احاديث الحب
والهوى ، وما انا بريضة حتى احتاج الى
اب يشملنى بطفه ومواساته . . . فمجيئ
انا من هذه الفلسفة العميقة . ثم قالت اما
تمطينى (برنوسك) للتبرك ؟ فقلت لها
للتبرك بمن ؟ بى انا ام ببرنوسى امر
بك انت ام بسيدى عابد ؟ قالت بل
يتبرك برنوسك بى واتبرك به انا ، ولا
دخل لسيدى عابد في هذا . وهنادخل
فتى كات يستمع لما تقول ورمى اليها
ببرنوسه وقال لها : خذيه ودعى هذا
الرجل فانه « طالب » ولقد قالت الغرب
(اعطى ببنتك لطالب حتى تلتى لها
رجلا . . .) ثم دنا منها وجعل يده
في يدها وقال لها : هيا بنا الى الارجوحة
ثم غابا عن ابصارنا ، ومضينا نحن نمشي
على القبور ، وكاث الناس قد نصبوا
اخبيتهم ومضاهم فوق هذه القبور ،
ولاسيا جماعة القصابين (الجزايرين) فقد
اتخذوا هذه المقبرة مسلخا (بطوار) ،
وانتهينا الى قبة عالية منصوبة فوق المقبرة
هى ايضا ، وعليها زحام شديد ، وسمعت
امرأة تقول لزوجها : يا قدور امسك عليك
طفلك ودعنى انا ادخل هذه القبة فارقص

مدير (المصداق) في بونيه

اخواني الاعزاء وابناء وطني الكرام ، انني اعد نفسي بوقت في امامكم وانتم تسمعون لما اقوله لحضرتكم مهديا .

اخواني ان الاطباء الذي اذاعه لكم السيد عبد الرحمن الجندى في حق لا يستحقه الا الفحول ممن لهم الباع الطويل في مجال العلم اما عبدكم الحقيق فليس هو الا عبارة من مزاحم بعثته ارجيحه لان يكون محشيا برجال البطولة الابرار والذين خدسوا وطنهم بعزيمة صادقة واخلاص غير مشوب بما يستعذر الصغر الذي نتججه اليه آمالنا

مع انه اعطى المقام حقه ولم بالحالة الجزائرية ومكيفة التطور الغريب الذي اصبحت عليه الامة الجزائرية بعبارة ذلقة ونصاحة نادرة بخلاصة . والحاصل فان المشار اليه خاض في معام شتى بقوة جأش ونصحية انفصالات نفسانية فشير لما كانت عليه العروبة من قبل بما استولى على مشاعر الحاضرين . وكان ختام كلامه الاخاء باللائمة على الامة حيث اعطيت لها حقوق ولم تطالبها ان الدولة مستعدة لمن يطلب حقه منها وبعد ذلك في نظرها صادقا ونحلا لها ما دامت الامة ساحنة فاما ان يدل فذلك عن عدم الاهلية لهذا الحق او انها كاذبة في دعوى الاخلاص لها .

هكذا ونفى لشخصه لحضرة الحاضر على ما ابداه من فلاحاس النبيل نحو ابناء جلدته بالاصالة على نفسي وبالنفاية على البرينين عمرما وكنتى على الله ان يكثر من امثاله في الامة الجزائرية كما نساله تعالى ان يديم له الثبات .

التهنى الصادق

بمناسبة



سيدى مدير جريدة الصراط السرى حياكم اذله واقاكم لخدمة هذه الامة غير هيايين ولا وجاين . ارجوكم سيدى نشر عانه الرسالة خادمة لميدكم الشريف واقرا براقت افراد المصلحين . بل ما قام به مدير جريدة الثبات عندنا .

ففى ليلة الاربعاء المرافق ٥ من الشهر الجارى زار هذا الطرف حضرة المدير المذكور فكارحل التجلية والاعتكبار ولما نسمع عنه من الفصاحة الخلاصة وجرايمه في مضمار مجارى السياسة افترجنا من جنابه ان يلقي بيننا مسامرة موضوعها .

(التطور الفكري الجزائري في الحالة الراهنة) فكان ندم الملبى لهذا الاقتراح وقرر موعد الاجتماع ببغاية القدم السيد الهري بن فزان احد نواب المجلس البلدى وذلك في الساعة السابعة ونصف مساء وما اذف الوقت الموعود حتى هربت الخلائق تترى امتلا رحاب القاعة وتكاثرت عدد السامعين فلم يبق مجال يسع عددهم وسدت الطرريق ايضا التي امام المحل . وعندهما اقبل حضرة المسامر المحبوب وبرفته زمرة من اشباب المتطور فتمتم السيد عبد الرحمن جندى رئيس جمعية المزهري والسيد حمدة صحرى رئيس جمعية مقاومة الكحول والسيد حمدة الارقتى ومكاتبكم والسيد عبد الله بن محمد الطاهري ادارة (ليعتقدوا دسار القبحه)

والسيد خير الدين موزمردو وغيرهم حيث قوبلو بتصفيق حاد من المدعوين فاجلس جنابه في مكانه الاثني بسه واخذ الحاضرون كل بحسبه ثم قام السيد عبد الرحمن الجندى فاه نتج المجلس بكلمات الترحاب . فتهربف يجذاب الحاضروا بما قام به من الاعمال الجليلة نحو امته ووطنه وكونه المشيبي الوحيد في تاليس جمعية العلماء المسلمين بجمعية الجزائر وعدة واقاف قل ان توجد في غير شخصه ثم انطأ الكلمة فقام وابتدأ اولا بالحمدلة والصلوة على النبي صلى الله عليه وسلم وكارت شروعه سيح المقصود باللفظ :

فيها زبارة سيدى عابدا . . . فتناول الرجل ولدا الرضيع من يدي امه . ودخات هي ترقص ولاحظ اهل هذه القبة المنظمة ان راقصة ترقص في موضع واحد وتوجه الى جهة واحدة ، فطلبوا منها ان تذهب وتجي في رقتها ، وان تلفت الى سائر الجهات ليتمتع الرجال برؤيتها . فابت . وقام لها رجل وادار وجهها الى جهة اخرى وقال لها حاجتنا بوجهك وصدرك ، لا بظهورك ولا بفاك ، ولكنها رجعت كما كانت ، وقام رجل آخر وادارها ايضا وعاتبها واستعكر الناس منها هذا السلوك فاعتذرت عنها امرأة وقالت : دعوها نهى (محشمة) من زوجها واخوتها وابناء عمومته لا تلفت في رقصها اليهم خجلا منهم وحياء . فعجبت انا لهذه المرأة وعجبت لزوجها وذويها ، عجبت لها كيف ترقص في حانة بها نحو ثلاثة آلاف من المتفرجين والمخرجات وهي سافرة مكشوفة . ومع ذلك فهي تتظاهر بانها (حشاسة) . وعجبت لزوجها وذويها كيف استزع الله من صدورهم الفيرة العربية والفيرة الزوجية والفيرة الانسانية وايضا الفيرة الحيوانية التي تراها في الحيوان الذكر على انثاه .

(يتبع) محمد السيد الزاهري

الى المشتركين بعمالة وهران

ان لجنة ادارة هذا الخبر بدلة اوفدت الى المشتركين الكرام في هذا المدن :

مستقائهم - وهران - تلمسان - مسكرك - بارت - سيدى بلعباس وملحقاتها : حضرة الشاب الاديب السيد مصطفى بن حلوش المستعائمي .

وجميه العلماء مفتبطة بتفضل هذا العالم الاديب و . به لنشر جريدتها وترسيو من انصار الجمعية وقراء صحيفتها ان يؤازروا والله في عون الجميع

« اعتراف بالجميل .. »

ارسل اليها الاخ الفقيه العامل السيد جلولى
يوناب اتاجر بوهراى رسالة عنوانها : « اعتراف
بالجميل ، وتأييد للحق » يثري فيها على جمعية العلماء
المسلمين وعلى رئيسها العلامة الاستاذ بن باديس
ويعترف لهذه الجمعية بالجميل لانها قد اسست على
تقوى من الله ، وقامت باعمال عظيمة في سبيل
العلم والدين . ثم حث فيها على الاتحاد وعلى فعل
الخير . واستعرض بعض المهم العالمة الى بناء المعاهد
العلمية القروانية .

واخيرا اثنى على الاخ الشيخ الطيب الهاجى
تقيامه بواجبه في بلدة وهران وطلب من « فقهاء »
محلة وهران ان يترأسوا الخرافات وان ينشروا
العلم الصحيح والدين الخالص الخ . . . وجريدة
الصراط تشكر للسيد جلولى هذه الملاحظة الطيبة ،
وتتمنى لو كانت له في محلة وهران

(رز عيظم)

وجاءنا من حفرة الشاعر الاديب السيد محمد
الطاهر بن بلقاسم القمارى مقالة حارة باكية عنوانها
« قاجمة كبرى » ينفى فيها حضرة القاب المذهب
المرحوم المأسوف عليه السيد محمد السيد بن
الضاربة القمارى احد المعلمين البارزين في الحركة
الاصلاحية في بلدة قمار (سوف) ومن مآثر
هذا المرحوم انه كان البذ الطولى في بناء المسجد
الجامع في قمار وفي انهاء المدرسة القرآنية فيها .
ولما اغتقت السلطة هذه المدرسة وطردت تلاميذها
كان المرحوم يسعى ليله ونهاره مع اخوانه المصلحين
في مراجعة الحكومة بشأن فتح المدرسة من جديد
ولكن انى يستجيب لهم . . . وكان ممن يحملون
كتاب الله ، ومن لهم مشاركة حسنة في مبادئ
العلوم . ولقد جاء فقرة ضربة قاسية على حركة
الاصلاح والدين في تلك البلدة .

ولقد قال الكاتب : « كان المرحوم معرضا
عن الوظائف الدولية لما فيها من القيود والاعتلال . . .
ونحن نسوق لحضرة الكاتب : اين هي الوظائف

التي يباح للعرب المسلمين اهالي البلاد ان
يشغلوها حتى يسهلوا ان يعرضوا عنها ؟
ونحن نسال الله ان يغفر لقبه برحمته
الواسعة ، وان يلم ذويه الصبر الجميل ، والعزاء
الحسن .

رسالة تأييد للعلماء

وجاءت رسالة من بلدة الرتم (من بلاد
سوف) امضاها ~~كثير~~ من الاعيان والفضلاء منهم
حضرات السادة الفضلاء : محمود بن خالد ، عبد
الرحمن بن علي ، محمد العربي بن الطاب صالح ،
مسعود بن محمد بن سالم ، احمد بن بلقاسم ، يونس
ابن محمد خدوج ، ابو بكر بن ميده ، محمد بن
الحاج عبد الله ، الحاج احمد بن علي ، الحاج محمد
الدين ، فرج بن يونس ، محمد حامد بدير ، ابراهيم
ابن الحاج علي ، علي بن عثمان ، عزوز بن محمد ،
الطاهر بن نصر ، الحفناوى بدير ، بلقاسم بربية
الحاج علي بن التوي واحياء اعيان آخرين

ومما جاء في رسالتهم : « الى ساداتنا اهل
الفضائل الدينية والاخلاق الكريمة ، والشاغل
النبوية اعضاء جمعية العلماء المسلمين الجزائريين تحية
واجلالا ، وبعد فالتنا فرحون مسرورون بما قمتم
به من نصرة هذا الدين الحنيف الذي قل من نصرة
في هذا الزمان ، وكثير امدائه في كل مكان . . .
ونحن قد كتبنا اليكم هذا الكتاب لنشكركم
شكرا كثيرا على عملكم الصالح ، ومشروعكم الجليل
وادابكم الجملة ، ومقاصدكم السامية النبيلة . ويحق لنا
ان نشفي من صميم أمددنا على هذا الشعور الفياض
الذي ابدية ، وعلى الروح الطاهرة الشريفة التي
نلصقها في كل ما نعملون . . . »

وجريدة الصراط ترد التحية الى هؤلاء الفضلاء
الاعيان ، وتعتقد ان ثناءهم الطيب هذا موجه لا الى
خصوص الاعضاء الاداريين بل هو موجه الى جمعية
العلماء باعضائها الاداريين والعاملين والمؤيدين والى
سائر انصارها والمطهرين عليها . ومن جملة
رجالها — ولا شك — هؤلاء السادة انفسهم .

تأييد للعلماء وبراءة من الحلول

وجاءتنا ايضا رسالة اخرى من بلدة البهية
(من بلاد سوف) امضاها كثير من اهل الفضل
والدين منهم السادة الفضلاء الكرام : الحبيب بن
الحاج . محمد بن ادريس (الشريف) الكامل بن
محمد مبروك ، ابراهيم بن محمد بن مبروك ، احمد
ابن محمد الصالح النائي ، حسن الشريف ، عبد القادر
ابن ميعاد ، احمد بن الحاج حامد ، الحاج ابراهيم بن
الحاج محمد بن عطية ، يونس بن محمد ، محمد بن
سليمان ، الحاج ابراهيم بن عطية ، الطالب المدني
ابن حفرة ، احمد بن حفرة ، الحاج محمد بن حفرة
عبد الرحمن بن الحاج حامد ، حسن بن الحاج .
وآخرون غير هؤلاء ومما جاء في رسالتهم :

« الى حضرة . . . السيد الزاهري السلام عليكم
ورحمته الله وبعد فالتنا مؤيدون كل التأييد لجمعية
العلماء المسلمين الجزائريين كيف وانصارها وعضواها
كلهم (رجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه) واحتملوا
في سبيل الله كل نوع من انواع البلاء والاذى وهي
الجمعية الاسلامية الوحيدة التي ثبتت في وجهه
الباطل تامر بالمعروف ونهى عن المنكر ، رغم
ما عصف بها من الهواجز والاعاصير .

« والننا نبرأ الى الله من شيخ الحلول
والضلال الذي وقع في شركه رجلان من
اهل بلدتنا هذه فبذلنا نبدأ كتابا ، والبلدة كلها
تسبى عليها انبائها لهذا الطريق ، المعوج
طريق الذي والضلال وحسبك انها لم تستفيدا من
« الحلوة » الا انها لا يفتراف عن سب العلماء
الاعلام ، ولا عن الووغ في اعراض المؤمنين ظلما
بغير حق الخ الخ

وجريدة الصراط تشكر هؤلاء الفضلاء
ثقتهم بجمعية العلماء ، ولكننا لا نبرأ لظننا جميلا
في هذين الرجلين الذين وقعا في شرك شيخ
الحلول والضلال لحسن ظنهما فيه ونعتقد انها
سيبتديان ويتوبان ، ولكن الذي نخشاه عليهما هو
انها لا يبتديان الا بعد ان يفترفا (الاوان) والله
الموفق الى الصواب .

عناية الحكومة

بتأمين راحة الحجاج



و هذا كله من توفيق الله تعالى وتسهيلاته
جلت قدرته ثم بفضل عناية حضرة صاحب الجلالة
الامام المعلى الملك عبد العزيز بن عبد الرحمن
القيصر السعيد الذي قام بحفظه الله بتسهيل السبل
لاداء هذه الفريضة من استئجار الامن والهدوء
على الراحة حتى صار في مقدور كافة الناس وخاصة
ان يؤدوها آمنين مطمئنين رائلين في بحبوحة من
الرفاء في العيش والصحة التي لا مثيل لها.

الترتيبات المتخذة لراحة الحجاج وترقية احوالهم

— ٣ —

لقد شاهد الحاضر والعالم واصبح من الامور
الثابتة الجليلة، تبذله الحكومة من الجهد العظيم
والعناية الكبيرة في سبيل تأمين راحة وفود بيت
الله الحرام وتوفير طمأنينتهم وتسهيل امورهم وترقية
احوالهم وقد اصبحت هذه الجهود الكبيرة تتجدد
وتتضاعف بين كل يوم وآخر وهي الآن قد
انضحت الترتيبات والوسائل المتعددة المفضية الى
هذه الغاية التي تكفل ازالة العناء والمشقات عن
حجاج بيت الله الحرام ونجلب اليهم الراحة
والاستئمان وانا نذكر هنا بعضا من هذه التدابير
والترتيبات التي نفذتها الحكومة ملخصة فيها
يساني

تنظيم شؤون السيارات

— ٤ —

قد نظرت الحكومة الى تخفيف المشاق
على الحجاج فاهتمت بتقصير مدة السفر بين جدة
— مكة — ومكة — المدينة المنورة ،
وبفتح — المدينة المنورة — قبل ان يسافر الحجاج
ويقتضي اياما عديدة في سفره فقد استعملت
السيارات فارتاحت اكثر الحجاج من طول القاء
ومشقة الطريق فازدادت ايام راحة الحجاج بصرفها

اما موضوع الامن فقد اصبحت البحوث فيه
او فكرة من الامور التي لا تحتاج الى بيان
لو دأبل فهو ظاهرة كاشفة في رابعة النهار ومد
ان كانت هذه البلاد بخلة الامن اصبحت بفضل الله
تعالى (حراما آمنا) لا تفتاق راحته وصفه
مكبرات ولا مقفات بل قد اصبحت الامن في
هذه الديار ضرب الامثال حتى شمل السبل والجبل
والقرب والمطارد واصبح من اسر اليسر الى وفود
بيت الله الحرام ان يؤدوا فرائضهم الدينية بدون
ان يرتجهم زوج او كدر عابهم كدولان
المستولين من العنابة باور الحاج يقدمون كل
مساعدة وتضيد لوفد راحة الحجاج واستئجار
وقاهم وتسهيل امورهم في حادهم وترحالهم . وقد
اصبح في استطاعة الحاج من اي طريق جاء ان
يسير متمتلا في اطراف البلاد لا يزعجه شيء ولا
يهرش به انسان فيذهب ما بين المدن المجازية
نارا او ليلا وكما او ماشيا ظاعا او مقبها فلا
يحد من يترضه في طريقه ويتعدى عليه او على
امواله ومتاعه بمكس ما كانت عليه الحالة في
الدور الماضي ، فلما لم يكن مسطاعا من
قبل لما كثر بلقاء الحاج من الاعتداء والظلم اصبحت
الآن سهلا يسورا .

وقد اتم الله سبحانه وتعالى على هذه البلاد
المقدسة وجميع المدن المجازية الحضرة — والبادية
بلاط الفريضة الشاملة لجرها حتى صار بمنه تعالى
في ارغد عيش من الرخاء في جميع اسعار الحاجيات
ولاحيا المحصولات الداخلية لانها اصبحت متوفرة
والرخاء في هذا العام لا يقاس وليس له مثيل في
الاعوام الماضية وقد نشرنا في موضع ثان من هذه
المجموعة بياننا باسعار الحاجيات والمواد الغذائية
لاحاطة المسلمين به علما ، وكل ذلك رغبة في
راحتهم واطمئنانهم والتي تعدها الحكومة من اهم
واجباتها .

في الطوف والعبادة والتعرف الى اهل البلاد
والنزهة في الاماكن المقدسة وزد على ذلك فان
استعمال السيارات مريح للحجاج جميعهم وعلى
الاخص الذين يؤموت هذه الديار من اخرين
وبالاخص العجزة والضعفاء والاطفال .

فعلاوة على هذا الامن الممدود على هذه البلاد
المقدسة فقد اصبحت وسائل الانتقال فيها ايضا
سهلة وموفرة وهناك سيارات تسير لبلدا ونهارا تنقل
آلاف الحجاج الى بيت الله الحرام ومن شاء استطاع
ان ينقل بالوسائل النقلة الاخرى كالجمال وغيرها
وان ايجار الركوب في السيارات والجمال
محدد بموجب اوامر الحكومة ولا يجوز لاحد
ان يقعدا غيران السيارات سملت كثيرا من المشاق
والمتاعب التي كان يلقاها الحاج في السابق وتوجد
شركات متعددة للسيارات تشرف عليها هيئة رسمية
معبئة من قبل الحكومة ومركز هذه الهيئة
مكة ولها فروع في جدة والمدينة وينبع وهذه
الهيئة مع شركات السيارات نفسها موضوعة تحت
نظارة الحكومة ومراقبتها الدقيقة ووضع لها نظام
خاص تسير عليه مما يكفل الراحة والاطمئنان .
وترتت جعل مهندسين ومراكز متعددة
ومتقاربة في الطريق ما بين جدة — مكة ومكة
المدينة — رتبها ما تحتاجه السيارات من البنزين
وكافة الادوات الاحتياطية والمهندسون يشغلون
دائما في الطريق لتفقد السيارات وحسن سيرها .
كما ان الحكومة اصلحت طرق السيارات
ما بين مكة — الطائف وعبدته حيث اصبحت من
السهل اليسور قطع مسافته في اربع ساعات بغير
ادنى تكلف ولا مشقة وهذه لاجل راحة الذين
يرغبون في ترقية انفسهم بالطائف احدى المصائف
المجازية المشهورة بجودة هوائها وعذوبة مائها
وطيب انهارها .

« ام القرى »

المطبعة الجزائرية الاسلامية — بقسنطينة

Constantine — Imprimerie ALGERIENNE
Rue de la Liberté 264. 5-15

Le gérant Bouchemal Ahmed